

INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTION
MANUAL DE INSTRUCCIONES

Hedge Trimmer
Taille-haie
Corta Setos Eléctrico

HT-345
HT-355
HT-365



009277

DOUBLE INSULATION
DOUBLE ISOLATION
DOBLE AISLAMIENTO

ENGLISH

SPECIFICATIONS

Model	HT-345	HT-355	HT-365
Blade length	450 mm (17-3/4")	550 mm (21-5/8")	650 mm (25-5/8")
Strokes per minute	1600/min.	1600/min.	1600/min.
Overall length	862 mm (34")	970 mm (38-1/4")	1,042 mm (41")
Net weight	3.6 kg (7.9 lbs)	3.7 kg (8.2 lbs)	3.8 kg (8.4 lbs)

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

USB093-3

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING: WHEN USING THIS TOOL, BASIC SAFETY PRECAUTIONS SHOULD ALWAYS BE FOLLOWED TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, AND PERSONAL INJURY, INCLUDING THE FOLLOWING:

READ ALL INSTRUCTIONS.

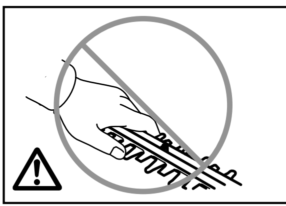
- **Replacement Parts** - When servicing use only identical replacement parts.
- **Polarized Plugs** - To reduce the risk of electric shock, this appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other) and will require the use of a polarized extension cord. The appliance plug will fit into a polarized extension cord only one way. If the plug does not fit fully into the extension cord, reverse the plug. If the plug still does not fit, obtain a correct polarized extension cord. A polarized extension cord will require the use of a polarized wall outlet. This plug will fit into the polarized wall outlet only one way. If the plug does not fit fully into the wall outlet, reverse the plug. If the plug still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper wall outlet. Do not change the equipment plug, extension cord receptacle, or extension cord plug in any way.
- **Avoid Dangerous Environment** - Don’t use hedge trimmers in damp or wet locations.
- **Don’t Use In Rain.**
- **Keep Children Away** - All visitors should be kept at a distance from work area.
- **Dress Properly** - Do not wear loose clothing or jewellery. They can be caught in moving parts. Use of rubber gloves and substantial footwear is recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
- **Use Safety Glasses** - Always use face or dust mask if operation is dusty.
- **Ground Fault Circuit Interrupter** (GFCI) protection should be provided on the circuit(s) or outlet(s) to be used for the hedge trimmer. Receptacles are available having built-in GFCI protection and may be used for this measure of safety.
- **Use Right Appliance** - Do not use appliance for any job except that for which it is intended.
- **WARNING** - To reduce the risk of electric shock, use only with an extension cord intended for outdoor use, such as SW-A, SOW-A, STW-A, STOW-A, SJW-A, SJOW-A, SJTW-A or SJTOW-A.
- **Extension Cords** - Make sure your extension cord is in good condition. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. Table 1 shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gage. The smaller the gage number, the heavier the cord.

Table 1: Minimum gage for cord

Ampere Rating		Volts	Total length of cord in feet			
		120 V	25 ft.	50 ft.	100 ft.	150 ft.
More Than	Not More Than	AWG				
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12
12	16		14	12	Not Recommended	

000173

- **To reduce the risk of disconnection of hedge trimmer cord from the extension cord during operating, use the hook complete described in this manual.**:
- **Avoid Unintentional Starting** - Don't carry plugged-in hedge trimmer with finger on switch. Be sure switch is off when plugging in.
- **Don't Abuse Cord** - Never carry hedge trimmer by cord or yank it to disconnect from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.
- **DANGER: RISK OF CUT!**
  KEEP HANDS AWAY FROM BLADES!



009414

Keep both hands on handles when power is on. Do not attempt to remove cut material nor hold material to be cut when blades are moving. Make sure trimmer is switched off and unplugged when clearing jammed material from blades. Do not grasp the exposed cutting blades or cutting edges when picking up or holding the hedge trimmer.
CAUTION: Blades coast after turn off.

- **Don't Force Hedge Trimmer** - It will do the job better and with less likelihood of a risk of injury at the rate for which it was designed.
- **Don't Overreach** - Keep proper footing and balance at all times.
- **Stay Alert** - Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate hedge trimmer when you are tired.
- **Disconnect Hedge Trimmer** - Disconnect the hedge trimmer from the power supply when not in use, before servicing, when changing accessories such as blades and the like.
- **Store Idle Hedge Trimmers Indoors** - When not in use, hedge trimmer should be stored indoors in dry, and high or locked-up place - out of reach of children.
- **Maintain Hedge Trimmer With Care** - Keep cutting edge sharp and clean for best performance and to reduce the risk of injury. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect hedge trimmer cord periodically, and if damaged, have it repaired by an authorized service facility.
  If the power cord is damaged, disconnect the mains plug.
  Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
- **Check Damaged Parts** - Before further use of the hedge trimmer, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other condition that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless indicated elsewhere in this manual.
- **First Aid** - For the event of a possible accident, please make sure that a first aid kit is always immediately available close by. Immediately replace any items used from the first aid box.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

USD296-1

Symbols

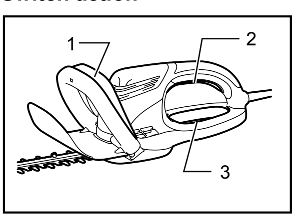
The followings show the symbols used for tool.

 · Class II Construction

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:
- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Switch action

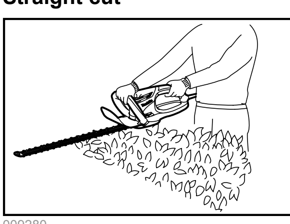


1. Switch trigger B
2. Switch trigger A
3. Switch trigger C

009279

For your safety, this tool is equipped with a triple switching system. To turn on the tool, press two out of three triggers A, B and C. Release either one of the two pressed triggers to turn off. The sequence of switching is unimportant as the tool only starts when both switches are activated.

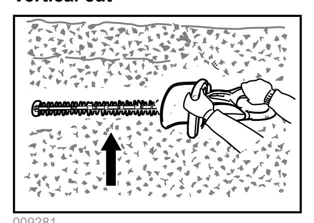
Straight cut



009280

To trim the hedge straight, pull triggers A and B.

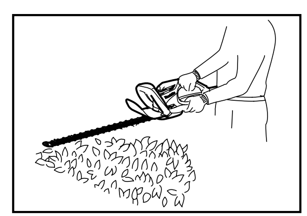
Vertical cut



009281

Cut upwards with both hands pull the switch triggers B and C and move it in front of your body.

Far area cut



009282

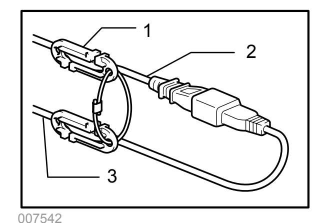
To trim the hedge in far area with both hands pull the switch triggers A and C.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:
- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Engage the extension cord

⚠CAUTION:
- Make sure that the extension cord is unplugged to the mains outlet.



1. Hook complete
2. Tool's cord
3. Extension cord

007542

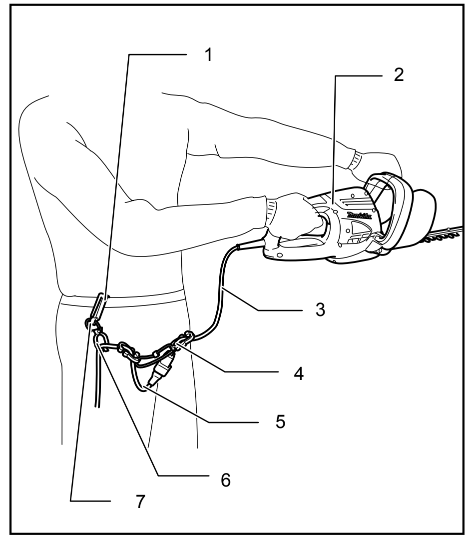
When engaging the extension cord, secure it to the tool's cord with the hook complete. Attach the hook about 100 - 200 mm from the extension cord connector. This will help prevent unintentional disconnection.

Waist cord hook

⚠CAUTION:
- Do not attach the holder of waist cord hook to other than the extension cord. Do not attach it in a position closer to the tool beyond the hook complete. Failure to do so may cause an accident or personal injury.
- When using the waist cord hook, use the extension cord as a standard equipment. Using an extension cord available in the market may cause an accident or injury.

- Attach firmly one hook of the hook complete to the tool's cord and the other hook of hook complete to the extension cord. Working with the tool with a sole hook only attached may cause an accident and injury.

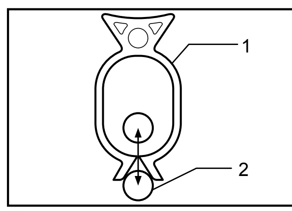
Using the waist cord hook helps to minimizing a risk of cutting off the extension cord unexpectedly caused by the loose extension cord.



1. Hook
2. Tool
3. Tool's cord
4. Hook complete
5. Extension cord
6. Holder
7. Waist cord hook

009278

Press in or pull out the cord through the opening of the holder.



1. Holder
2. Cord

007545

⚠CAUTION:

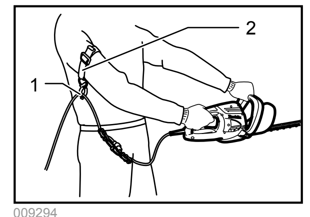
- Do not force the opening of the holder. Failure to do so may cause deflection and damage to it.

Arm cord hook (Accessory)

⚠CAUTION:

- Do not attach the holder of arm cord hook to other than the extension cord. Do not attach it in a position closer to the tool beyond the hook complete hooks. Failure to do so may cause an accident or personal injury.
- When using the arm cord hook, use the extension cord as a standard equipment. Using an extension cord available in the market may cause an accident or injury.
- Attach firmly one hook of the hook complete to the tool's cord and the other hook of hook complete to the extension cord. Working with the tool with a sole hook only attached may cause an accident and injury.

Using the arm cord hook helps to minimize a risk of cutting off the extension cord unexpectedly caused by the loose extension cord.



1. Holder
2. Arm cord hook

009294

Attach firmly the arm cord hook placing around your arm and pass the extension cord through the holder. The length of the arm cord hook band is adjustable.

NOTE:

- Do not pass the extension cord through the band.
- Do not force the opening of the holder. Failure to do so may cause deflection and damage to it.
- Using the arm cord hook together with the waist cord hook is more helpful.

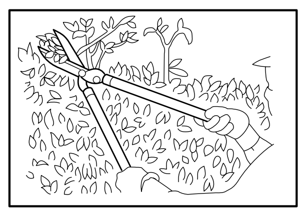
OPERATION

Refer to the Important Safety Instructions before operation.

⚠CAUTION:

- When operating the trimmer, keep extension cord behind trimmer. Never drape it over hedge being trimmed.
- Be careful not to accidentally contact a metal fence or other hard objects while trimming. The blade will break and may cause serious injury.
- Overreaching with a hedge trimmer, particularly from a ladder, is extremely dangerous. Do not work from anything wobbly or infirm.

- Do not attempt to cut branches thicker than 10 mm diameter with this trimmer. These should first be cut with shears down to the hedge trimming level.

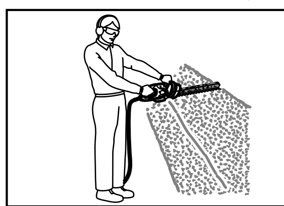


007559

⚠CAUTION:

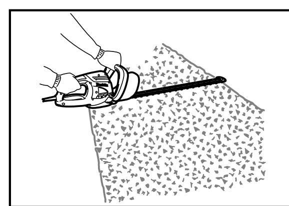
- Do not cut off dead trees or similar hard objects. Failure to do so may damage the tool.

Hold the trimmer with both hands pull the switch trigger A or B and move it in front of your body.

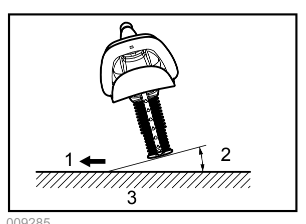


009413

When operating the hedge trimmer, keep extension cord behind trimmer.
As a basic operation, tilt the blades towards the trimming direction and move it calmly and slowly at the speed rate of 3 - 4 seconds per meter.



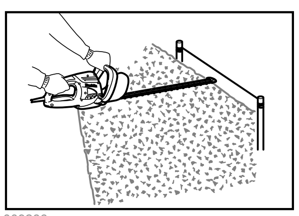
009284



009285

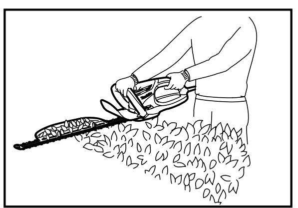
1. Trimming direction
2. Tilt the blades
3. Hedge surface to be trimmed

To cut a hedge top evenly, it helps to tie a string at the desired hedge height and to trim along it, using it as a reference line.



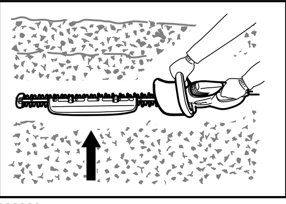
009286

Attaching the chip receiver (accessory) on the tool when trimming the hedge straight can avoid cut off leaves' being thrown away.



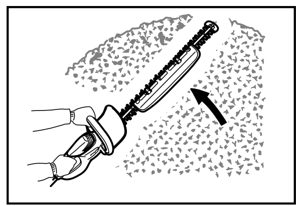
009287

To cut a hedge side evenly, it helps to cut from the bottom upwards.



009288

Trim boxwood or rhododendron from the base toward the top for a nice appearance and good job.

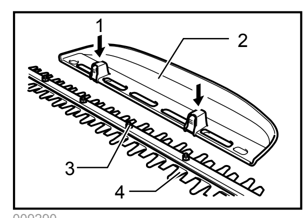


009289

Installing or removing chip receiver (accessory)

⚠**CAUTION:**
- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing chip receiver.

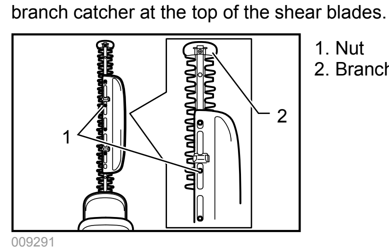
NOTE:
- When replacing the chip receiver, always wear gloves so that hands and face does not directly contact the blade. Failure to do so may cause personal injury.
- Always be sure to remove the blade cover before installing the chip receicer.
- The chip receiver receives cut-off leaves and alleviates collecting thrown-away leaves. This can be installed on either side of the tool.



009290

1. Press
2. Chip receiver
3. Nut
4. Shear blade

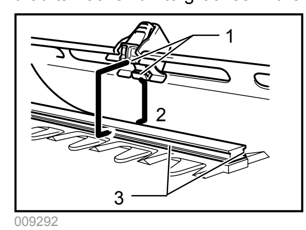
Press the chip receiver on the shear blades so that its slits overlap with the nuts on the shear blades. At this time, make sure that the chip receiver does not contact branch catcher at the top of the shear blades.



009291

1. Nut
2. Branch catcher

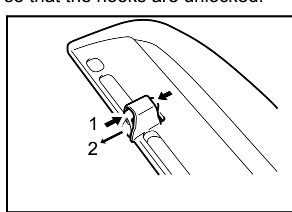
At this time, the chip receiver needs to be installed so that its hooks fit into grooves in the shear blade unit.



009292

1. Hooks
2. Fit the hooks into groove
3. Grooves

To remove the chip receiver, press its lever on both sides so that the hooks are unlocked.



009293

1. Press the hooks on both sides
2. Unlock the hooks

⚠**CAUTION:**
- The blade cover (standard equipment) cannot be installed on the tool with the chip receiver being installed. Before carrying or storing, uninstall the chip receiver and then install the blade cover to avoid blade exposure.

NOTE:
- Check the chip receiver for secure installment before use.
- Never try to uninstall the chip receiver by an excessive force with its hooks locked in the blade unit grooves. Using the excessive force may damage it.

MAINTENANCE

⚠**CAUTION:**
- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

Cleaning the tool
Clean out the tool by wiping off dust with a dry or soap-dipped rag.

⚠**CAUTION:**
- Do not use gasoline, thinner, benzine or heating oil etc..

Blade maintenance
Smear the blade before and once per hour during operation using machine oil or similars.
After operation, remove dust from both sides of the blade with wired brush, wipe off it with a rag and then apply enough low-viscosity oil, such as machine oil etc. and spray-type lubricating oil.

⚠**CAUTION:**
- Do not wash the blades in water. Failure to do so may cause rust or damage on the tool.

Removing or installing shear blade

⚠CAUTION:

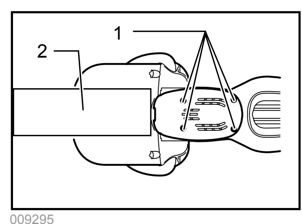
- Before removing or installing shear blade, always be sure that the tool is switched off and unplugged.
- When replacing the shear blade, always wear gloves without removing blade cover so that hands and face does not directly contact the blade. Failure to do so may cause personal injury.

NOTE:

- Do not wipe off grease from the gear and crank. Failure to do so may cause damage to the tool.
- For specific way of removing and installing shear blades refer to the reverse of a package for accessory shear blades.

Removing the shear blades

Reverse the tool and loosen four screws.



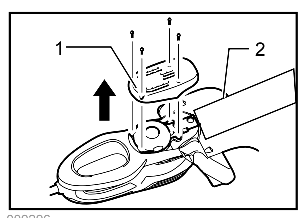
1. Screws
2. Blade cover

009295

NOTE:

- Be careful not to get your hands dirty as grease is applied in the shear blade driving area.

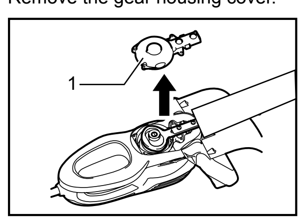
Remove the under cover.



1. Under cover
2. Blade cover

009296

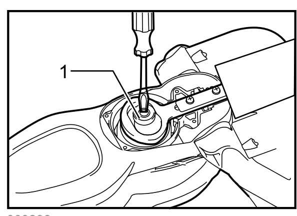
Remove the gear housing cover.



1. Gear housing cover

009297

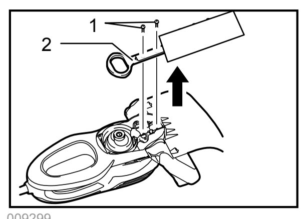
Set the crank at the angle as shown in the figure with a slotted bit screwdriver.



1. Crank

009298

Remove two screws from the shear blades and the shear blade unit will be taken out.



1. Screws
2. Shear blade

009299

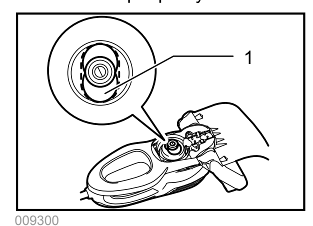
⚠CAUTION:

- Return the gear to the original position in such a manner as it was installed if it should be taken away by mistake.

Installing the shear blade

Prepare 4 removed screws (For under cover), 2 screws (For shear blade), gear housing cover, under cover, and new shear blades.

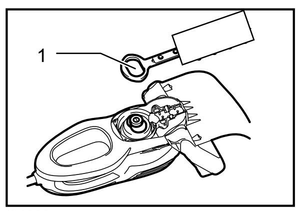
Adjust the crank position as shown in the figure. At this time, apply some grease provided with new shear blades to the periphery of the crank.



1. Crank

009300

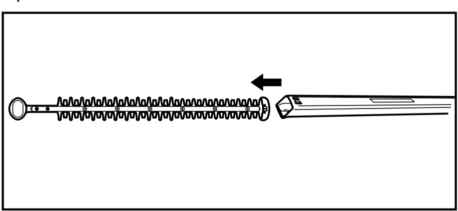
Overlap the oval hole in the upper blade with that in the lower one.



1. Ellipse of shear blade

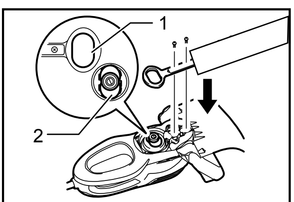
009301

Take out the blade cover from the old shear blades and fit it onto the new ones for easy handling during the replacement of blades.



009302

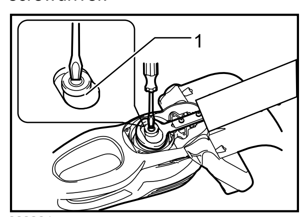
Place the new shear blades on the tool so that the oval holes in the shear blades fit onto the crank. Overlap the holes in the shear blades with the screw holes in the tool and then secure them with two screws.



1. Ellipse of shear blade
2. Crank

009303

Check the crank for smooth turn with a slotted bit screwdriver.



1. Crank

009304

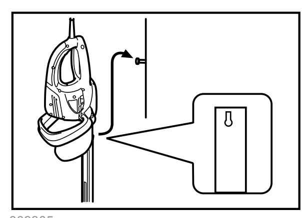
Install the gear housing, under cover on the tool. Tighten the screw firmly.
Remove the blade cover and then turn on the tool to check it for proper movement.

NOTE:

- When the shear blades does not operate properly, there is a poor fit between the blades and crank. Redo from the beginning.

Storage

The hook hole in the bottom of the blade cover is convenient for hanging the tool from a nail or screw on the wall.



009305

Put the blade cover on the shear blades so that the blades are not exposed. Store the tool out of the reach of children carefully.
Store the tool in the place not exposed to water and rain.
To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Dolmar Authorized Service Centers, always using Dolmar replacement parts.

ACCESSORIES

⚠**CAUTION:**

- These accessories or attachments are recommended for use with your Dolmar tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Dolmar service center.

- Extension cord
- Blade cover
- Hook complete
- Shear blade assembly
- Waist cord hook
- Arm cord hook

FRANÇAIS

SPÉCIFICATIONS

Modèle	HT-345	HT-355	HT-365
Longueur de la lame	450 mm (17-3/4")	550 mm (21-5/8")	650 mm (25-5/8")
Nombre d'impacts par minutes	1 600/min.	1 600/min.	1 600/min.
Longueur totale	862 mm (34")	970 mm (38-1/4")	1 042 mm (41")
Poids net	3,6 kg (7,9 lbs)	3,7 kg (8,2 lbs)	3,8 kg (8,4 lbs)

• Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.

• Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

• Poids conforme à la procédure EPTA du 01/2003

USB093-3

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

AVERTISSEMENT: LORSQUE VOUS UTILISEZ CET OUTIL, LES PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ DE BASE DEVRAIENT TOUJOURS ÊTRE SUIVIES AFIN DE RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE, DE CHOC ÉLECTRIQUE ET DE BLESSURE PERSONNELLE, Y COMPRIS :

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS.

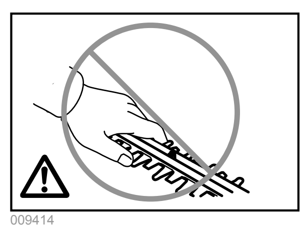
- **Pièces de rechange** - Utilisez seulement des pièces de rechange identiques pour l'entretien.
- **Fiches polarisées** - Afin de réduire les risques de choc électrique, cet outil est doté d'une fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre), ce qui exigera l'utilisation d'un cordon prolongateur polarisé. La fiche de l'outil pourra être insérée dans un cordon prolongateur polarisé dans un seul sens. Si la fiche n'entre pas parfaitement dans la prise du cordon prolongateur, inversez sa position. Si elle n'entre toujours pas, procurez-vous un cordon prolongateur correctement polarisé. Un cordon prolongateur polarisé exigera le recours à une prise murale polarisée. Cette fiche peut être insérée dans la prise d'alimentation murale dans un seul sens. Si la fiche n'entre pas parfaitement dans la prise murale, inversez sa position. S'il est toujours impossible d'insérer la fiche, demandez à un électricien qualifié d'installer une prise murale adéquate. Ne changez pas la fiche de l'outil, ni le connecteur ou la fiche du cordon prolongateur de quelque façon que ce soit.
- **Évitez les environnements dangereux** - N'utilisez pas les taille-haies dans les endroits humides ou mouillés.
- **N'utilisez pas l'outil sous la pluie.**
- **Tenez les enfants à distance** - Tous les visiteurs devraient être maintenus à une distance raisonnable de la zone de travail.
- **Habillez-vous adéquatement** - Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces mobiles. L'utilisation de gants de caoutchouc et de chaussures robustes est recommandée lors de travaux extérieurs. Si vos cheveux sont longs, recouvrez-les d'un filet de protection.
- **Utilisez des lunettes de sécurité** - Portez toujours un masque facial ou antipoussières si le travail soulève beaucoup de poussière.
- **Une protection de type disjoncteur de fuite à la terre** doit être installée sur le(s) circuit(s) ou la(les) prise(s) à utiliser avec le taille-haie. Pour cette mesure de protection, des prises de courant avec disjoncteur de fuite à la terre intégré sont disponibles.
- **Utilisez l'outil adéquat** - N'utilisez pas l'outil pour quelque travail que ce soit, à l'exception de celui auquel il est destiné.
- **AVERTISSEMENT** - Pour réduire les risques de choc électrique, utilisez l'outil seulement avec un cordon prolongateur conçu pour l'extérieur, comme SW-A, SOW-A, STW-A, STOW-A, SJW-A, SJOW-A, SJTW-A ou SJTOW-A.
- **Cordons prolongateurs** - Assurez-vous que votre cordon prolongateur est en bonne condition. Lorsque vous utilisez un cordon prolongateur, assurez-vous qu'il est assez robuste pour transporter le courant exigé par le produit. Un cordon qui est trop petit entraînera une baisse dans la tension composée, ce qui causera une perte d'énergie et une surchauffe. Le tableau 1 indique la dimension de cordon à utiliser, en fonction de la longueur du cordon et de l'intensité nominale figurant sur la plaque signalétique. En cas de doute, utilisez un cordon plus robuste. Plus le numéro de calibre est bas, plus le cordon est robuste.

Tableau 1. Gabarit minimum du cordon

Intensité nominale		Volts	Longueur totale du cordon en pieds			
		120 V	25 pi	50 pi	100 pi	150 pi
Plus de	Pas plus de	Calibre américain des fils				
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12
12	16		14	12	Non recommandé	

000173

- **Afin de réduire le risque que le cordon du taille-haie ne se débranche du cordon prolongateur durant l'utilisation de l'outil, utilisez le dispositif de retenue tel qu'illustré dans le présent manuel.**:
- **Évitez les démarrages non intentionnels** - Ne transportez pas le taille-haie avec le doigt sur l'interrupteur si l'outil est branché. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil.
- **Traitez le cordon avec soin** - Ne transportez jamais le taille-haie par le cordon et ne tirez pas brusquement sur celui-ci pour le débrancher du connecteur. Gardez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile et des objets à bords tranchants.
- **DANGER ! RISQUE DE COUPURE !**
  TENIR LES MAINS À L'ÉCART DES LAMES !



009414

Tenez les deux mains sur les poignées lorsque l'outil est en marche. N'essayez pas d'enlever le matériau coupé ni de tenir le matériau à couper lorsque les lames sont en mouvement. Assurez-vous que le taille-haie est hors tension et débranché lorsque vous devez enlever le matériau coincé dans les lames. Lorsque vous prenez le taille-haie, assurez-vous de ne pas le prendre par la partie exposée de la lame ou le bord tranchant.
ATTENTION: La lame continue sur sa lancée même après la mise hors tension de l'outil.
- **Ne forcez pas le taille-haie** - L'outil fonctionnera mieux et en présentant moins de risque de blessure si vous respectez la vitesse de travail pour laquelle il a été conçu.
- **Maintenez une bonne position** - Assurez-vous d'une prise au sol et d'une bonne position d'équilibre en tout temps.
- **Soyez vigilant** - Concentrez-vous sur votre travail. Faites preuve de bon sens. N'utilisez pas le taille-haie quand vous êtes fatigué.
- **Débranchez le taille-haie** - Débranchez l'outil de la source d'alimentation lorsque vous ne l'utilisez pas, avant de procéder à son entretien, lorsque vous changez les accessoires comme les lames, et ainsi de suite.
- **Rangez le taille-haie inutilisé à l'intérieur** - Lorsque vous ne l'utilisez pas, le taille-haie devrait être rangé à l'intérieur, dans un endroit sec et élevé ou sous clef - hors de la portée des enfants.
- **Entretenez le taille-haie avec soin** - Les bords tranchants devraient être tenus affûtés et propres pour un meilleur rendement et pour limiter les risques de blessure. Suivez les instructions concernant le graissage et le remplacement des accessoires. Inspectez le cordon de l'outil régulièrement et, s'il est endommagé, faites-le réparer dans un centre de service après-vente agréé.
  Si le cordon d'alimentation est endommagé, débranchez la fiche principale.
  Inspectez régulièrement les cordons prolongateurs et remplacez-les s'ils sont endommagés. Gardez les poignées de l'outil sèches, propres et sans trace d'huile ou de graisse.
- **Vérifiez les pièces endommagées** - Avant de reprendre la coupe avec le taille-haie, vous devez inspecter soigneusement tout protecteur ou toute autre pièce endommagée pour vous assurer que l'outil fonctionnera correctement et pourra exécuter le travail pour lequel il a été conçu. Vérifiez tous les éléments pouvant affecter le bon fonctionnement de l'outil : l'alignement des pièces en mouvement, l'absence de grippage ou de pièces fissurées, le montage des pièces, etc. Toute pièce

endommagée (protecteur, etc.) doit être correctement réparée ou remplacée par un centre de service après-vente agréé, à moins d'indication contraire dans le présent mode d'emploi.

- **Premiers soins** - En cas d'accident, veuillez vous assurer qu'une trousse de premiers soins est toujours immédiatement disponible. Remplacez sans délai tout article utilisé dans la trousse de premiers soins.

CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI.

USD296-1

Symboles

Les symboles utilisés pour l'outil sont indiqués ci-dessous.

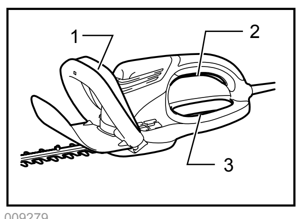

· construction, catégorie II

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

⚠ATTENTION:

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant de l'ajuster ou de vérifier son fonctionnement.

Interrupteur

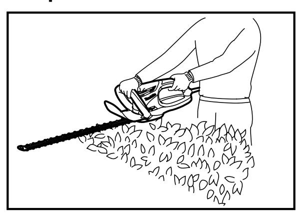


1. Interrupteur B
2. Interrupteur A
3. Interrupteur C

009279

Par mesure de protection, cet outil est doté d'un système de mise en marche à trois interrupteurs. Pour mettre l'outil en marche, vous devez appuyer sur deux des trois interrupteurs, soit A, B ou C. Relâchez un des deux interrupteurs enfoncés pour éteindre l'outil. L'ordre dans lequel ces interrupteurs sont activés n'a aucune importance, puisque l'outil ne se met en marche que lorsque les deux interrupteurs sont activés.

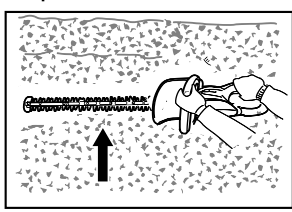
Coupe horizontale



009280

Pour tailler la haie horizontalement, tirez sur les interrupteurs A et B.

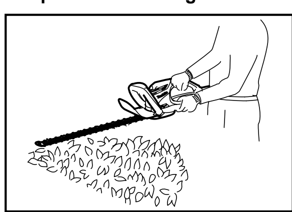
Coupe verticale



009281

Tailler la haie vers le haut en utilisant les deux mains; tirez sur les interrupteurs B et C et déplacez l'outil devant votre corps.

Coupe de zones éloignées



009282

Pour tailler une partie éloignée de la haie, utilisez les deux mains et tirez sur les interrupteurs A et C.

ASSEMBLAGE

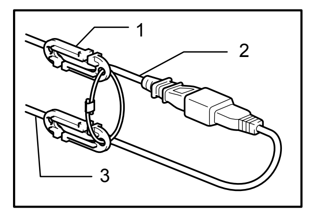
⚠ATTENTION:

- Avant d'effectuer toute intervention sur l'outil, assurez-vous toujours qu'il est hors tension et débranché.

Branchement du cordon prolongateur

⚠ATTENTION:

- Assurez-vous que le cordon prolongateur n'est pas branché dans la prise principale.



1. Dispositif de maintien du cordon
2. Cordon de l’outil
3. Cordon prolongateur

007542

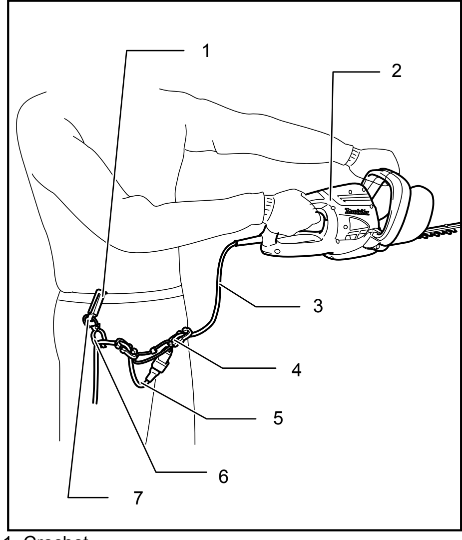
Lorsque vous installez le cordon prolongateur, branchez-le au cordon de l'outil en utilisant le dispositif de maintien du cordon. Fixez le crochet à une distance d'environ 100 à 200 mm du connecteur du cordon prolongateur. Cette mesure permet d'éviter que le cordon ne se débranche accidentellement.

Crochet de retenue du cordon à la taille

⚠ATTENTION:

- Ne fixez pas le support du crochet de retenue du cordon à la taille à quelque autre partie qu'au cordon prolongateur. Ne le fixez pas plus près de l'outil que le dispositif de maintien du cordon. Autrement, il y a risque d'accident ou de blessure.
- Lorsque vous utilisez le crochet de retenue du cordon à la taille, utilisez le cordon prolongateur de série. L'utilisation d'un cordon prolongateur en vente sur le marché risque de provoquer un accident ou des blessures.
- Fixez fermement un crochet du dispositif de maintien au cordon de l'outil, et l'autre crochet du dispositif au cordon prolongateur. L'utilisation de l'outil avec un seul crochet fixé risque de provoquer un accident et des blessures.

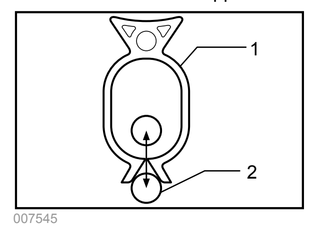
L'utilisation du crochet de retenue du cordon à la taille contribue à réduire le risque que le cordon prolongateur soit coupé accidentellement s'il est détendu.



1. Crochet
2. Outil
3. Cordon de l’outil
4. Dispositif de maintien du cordon
5. Cordon prolongateur
6. Support
7. Crochet de retenue du cordon à la taille

009278

Poussez ou tirez sur le cordon pour le faire passer à travers l'ouverture du support.



1. Support
2. Cordon

007545

⚠ATTENTION:

- Ne forcez pas l'ouverture du support. Dans le cas contraire, vous risquez de déformer et d'endommager celui-ci.

Crochet de retenue du cordon au bras (accessoire)

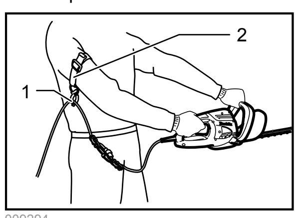
⚠ATTENTION:

- Ne fixez pas le support du crochet de retenue du cordon au bras à quelque autre partie qu'au cordon prolongateur. Ne le fixez pas plus près de l'outil

que le dispositif de maintien du cordon. Autrement, il y a risque d'accident ou de blessure.

- Lorsque vous utilisez le crochet de retenue du cordon au bras, utilisez le cordon prolongateur de série. L'utilisation d'un cordon prolongateur en vente sur le marché risque de provoquer un accident ou des blessures.
- Fixez fermement un crochet du dispositif de maintien au cordon de l'outil, et l'autre crochet du dispositif au cordon prolongateur. L'utilisation de l'outil avec un seul crochet fixé risque de provoquer un accident et des blessures.

L'utilisation du crochet de retenue du cordon au bras contribue à réduire le risque que le cordon prolongateur soit coupé accidentellement s'il est détendu.



1. Support
2. Crochet de retenue du cordon au bras

009294

Attachez fermement le crochet de retenue du cordon en le plaçant autour de votre bras, et passez le cordon prolongateur dans le support. La longueur de la sangle du crochet est réglable.

NOTE:

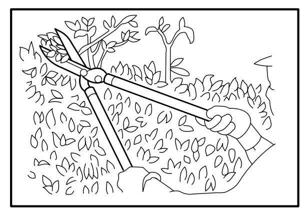
- Ne faites pas passer le cordon prolongateur par la sangle.
- Ne forcez pas l'ouverture du support. Dans le cas contraire, vous risquez de déformer et d'endommager celui-ci.
- Il est encore plus utile d'utiliser le crochet de retenue du cordon au bras en association avec le crochet de retenue du cordon à la taille.

UTILISATION

Reportez-vous aux Consignes de sécurité importantes avant l'utilisation.

⚠ATTENTION:

- Lorsque vous utilisez le taille-haie, maintenez le cordon prolongateur à l'arrière de l'outil. Ne le disposez jamais sur la haie qui doit être coupée.
- Prenez soin de ne pas heurter accidentellement une clôture de métal ou d'autres objets durs avec l'outil. La lame se briserait et risquerait de provoquer des blessures graves.
- Il est extrêmement dangereux de travailler dans une position d'extension excessive avec un taille-haie, particulièrement si l'utilisateur se trouve sur une échelle. Ne travaillez pas debout sur un objet instable ou qui risque de s'effondrer.
- N'essayez pas de couper des branches d'un diamètre supérieur à 10 mm avec ce taille-haie. Les branches de telle dimension devraient être d'abord coupées à l'aide d'un sécateur jusqu'au point devant être taillé.

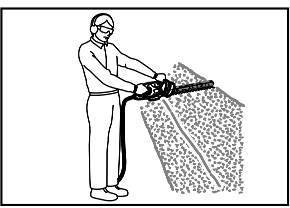


007559

⚠ATTENTION:

- N'utilisez pas l'outil pour couper des arbres morts ou d'autres objets durs du même genre. Dans le cas contraire, l'outil pourraient être endommagé.

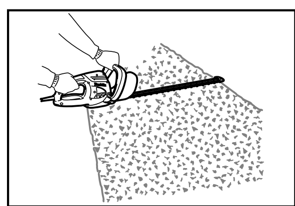
Tenez le taille-haie en utilisant les deux mains; tirez sur les interrupteurs A et B et déplacez l'outil devant votre corps.



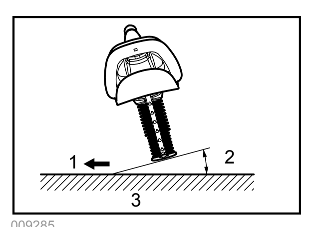
009413

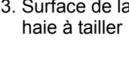
Lorsque vous utilisez le taille-haie, maintenez le cordon prolongateur à l'arrière de l'outil.

L'opération de base consiste à abaisser les lames vers la direction de coupe, et à déplacer l'outil calmement et lentement, au rythme de trois ou quatre secondes par mètre.



009284

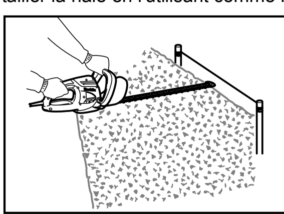




1. Sens de la coupe
2. Abaissez les lames
3. Surface de la haie à tailler

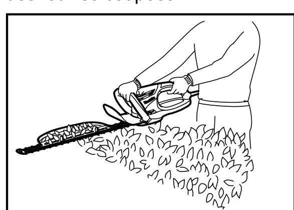
009285

Pour tailler le dessus d'une haie de façon égale, il peut être utile d'installer une ficelle à la hauteur désirée et de tailler la haie en l'utilisant comme ligne de référence.



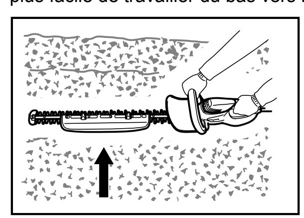
009286

Fixer le capteur de débris (accessoire) sur l'outil lorsqu'il est utilisé à l'horizontale permet d'éviter la dispersion des feuilles coupées.



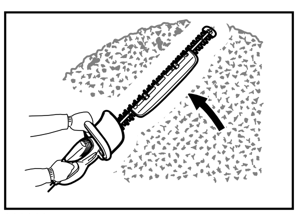
009287

Pour tailler les côtés d'une haie de façon égale, il est plus facile de travailler du bas vers le haut.



009288

Taillez les buis ou le rhododendron de la base vers le haut pour une bonne apparence et pour réaliser un travail de qualité.



009289

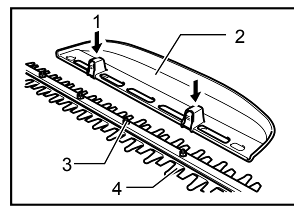
Installation ou retrait du capteur de débris (accessoire)

⚠**ATTENTION:**

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant d'installer ou de retirer le capteur de débris.

NOTE:

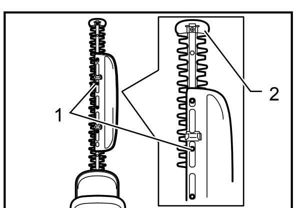
- Lorsque vous remplacez le capteur de débris, portez toujours des gants pour vous assurer que vos mains et votre visage ne sont pas directement en contact avec la lame. Autrement, il y a risque de blessure.
- Assurez-vous toujours d'enlever le couvercle de lame lorsque vous installez le capteur de débris.
- Le capteur de débris recueille les feuilles coupées et facilite le travail de nettoyage des feuilles dispersées. Il peut être installé d'un côté ou de l'autre de l'outil.



1. Appuyer
2. Capteur de débris
3. Écrou
4. Lame de cisaillement

009290

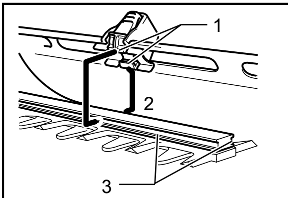
Pressez le capteur de débris contre les lames de cisaillement, de sorte qu'il glisse sur les écrous des lames. Assurez-vous alors que le capteur de débris n'entre pas en contact avec le capteur de branches à l'extrémité des lames de cisaillement.



1. Écrou
2. Capteur de branches

009291

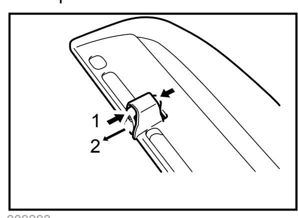
Le capteur de débris doit alors être installé de manière à ce que ses crochets s'insèrent dans les rainures des lames de cisaillement.



1. Crochets
2. Insérez les crochets dans la rainure
3. Rainures

009292

Pour enlever le capteur de débris, appuyez sur les leviers qui se trouvent de chaque côté, de manière à débloquer les crochets.



1. Appuyez sur les deux côtés des crochets
2. Débloquez les crochets

009293

⚠ATTENTION:

- Le couvercle de lame (matériel de base) ne peut pas être installé sur l'outil lorsque le capteur de débris est en place. Avant de transporter ou de ranger l'outil, retirez le capteur de débris, puis installez le couvercle de lame pour éviter que celles-ci ne soient exposées.

NOTE:

- Vérifiez si le capteur de débris est solidement installé avant l'utilisation.
- N'essayez jamais de retirer le capteur de débris en appuyant une force excessive lorsque ses crochets sont bloqués dans les rainures des lames. L'utilisation d'une force excessive peut les endommager.

ENTRETIEN

⚠ATTENTION:

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.

Nettoyage de l'outil

Nettoyez l'outil en essuyant la saleté à l'aide d'un linge sec ou imbibé de savon.

⚠ATTENTION:

- N'utilisez pas d'essence, de solvant, de benzine, d'huile de chauffage, etc.

Entretien des lames

Graissez les lames avant l'utilisation, et une fois toutes les heures, à l'aide d'huile mouvement ou de produits similaires.

Après l'utilisation, enlevez la saleté des deux côtés de la lame à l'aide d'une brosse métallique, essuyez avec un linge, puis appliquez suffisamment d'huile à faible viscosité, comme de l'huile mouvement, par exemple, et de l'huile lubrifiante en aérosol.

⚠ATTENTION:

- Ne lavez pas les lames dans l'eau. Dans le cas contraire, celles-ci pourraient rouiller ou l'outil pourrait être endommagé.

Retrait ou installation de la lame de cisaillement

⚠ATTENTION:

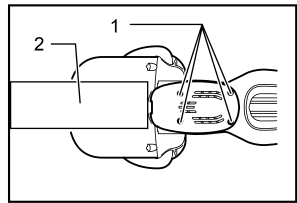
- Avant de retirer ou d'installer la lame de cisaillement, assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché.
- Lorsque vous remplacez la lame de cisaillement, portez toujours des gants et n'enlevez pas le couvercle de la lame pour vous assurer que vos mains et votre visage ne sont pas directement en contact avec la lame. Autrement, il y a risque de blessure.

NOTE:

- N'essuyez pas la graisse de l'engrenage et de la came. Dans le cas contraire, vous pourriez endommager l'outil.
- Pour connaître la manière précise de retirer et d'installer les lames de cisaillement, reportez-vous à l'arrière de l'emballage des lames de cisaillement accessoires.

Retrait des lames de cisaillement

Retournez l'outil et desserrez les quatre vis.



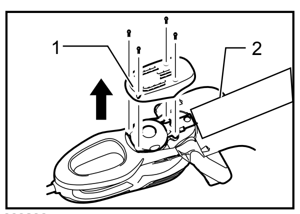
1. Vis
2. Couvercle de lame

009295

NOTE:

- Faites attention à ne pas vous salir les mains puisque de la graisse est appliquée dans la zone guide de la lame de cisaillement.

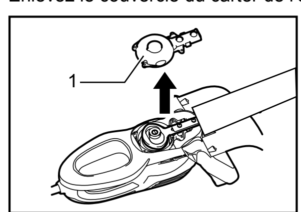
Enlevez le sous-couvercle.



1. Sous-couvercle
2. Couvercle de lame

009296

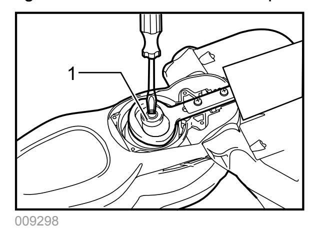
Enlevez le couvercle du carter de l'engrenage.



1. Couvercle du carter de l'engrenage

009297

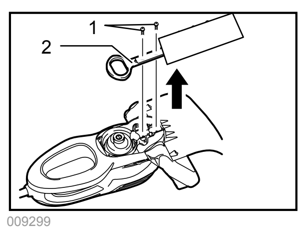
Positionnez la came au même angle qu'illustré dans la figure en utilisant un tournevis plat.



1. Came

009298

Enlevez deux vis des lames de cisaillement et retirez l'ensemble des lames.



1. Vis
2. Lame de cisaillement

009299

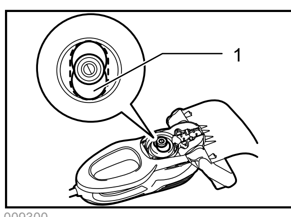
⚠**ATTENTION:**

- Remettez l'engrenage dans sa position originale, de la même manière qu'il était installé, s'il devait s'enlever par erreur.

Installation de la lame de cisaillement

Préparez les 4 vis enlevées (du sous-couvercle), les deux vis (pour la lame de cisaillement), le couvercle du carter d'engrenage, le sous-couvercle et les nouvelles lames de cisaillement.

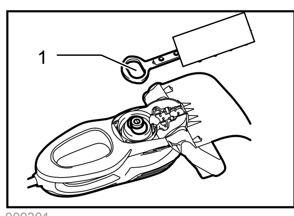
Réglez la position de la came, tel qu'illustré dans la figure. Appliquez alors un peu de la graisse fournie avec les nouvelles lames de cisaillement autour de la came.



1. Came

009300

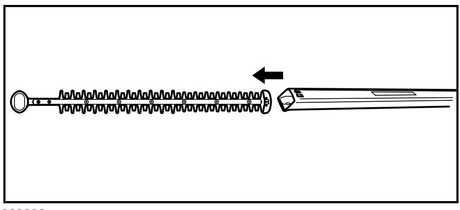
Superposez le trou ovale de la lame supérieure avec celui de la lame inférieure.



1. Ellipse de la lame de cisaillement

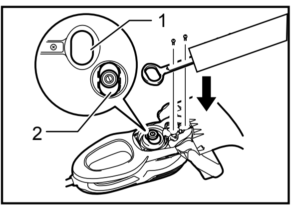
009301

Enlevez le couvercle des vieilles lames de cisaillement et installez-le sur les nouvelles, pour une meilleure manipulation lors du remplacement des lames.



009302

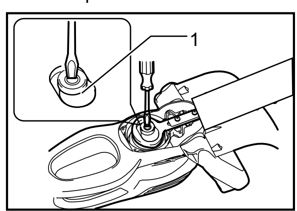
Placez les nouvelles lames de cisaillement sur l'outil, de manière à ce que les trous ovales des lames correspondent à la came. Superposez les trous des lames de cisaillement avec les trous de vis sur l'outil, puis posez les deux vis.



1. Ellipse de la lame de cisaillement
2. Came

009303

Vérifiez si la came tourne librement en utilisant un tournevis plat.



1. Came

009304

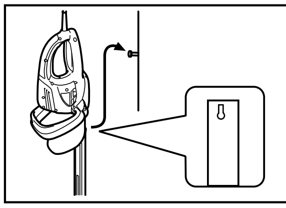
Installez le carter d'engrenage et le sous-couvercle sur l'outil. Serrez fermement la vis.
Enlevez le couvercle de la lame, puis mettez l'outil en marche pour en vérifier le bon fonctionnement.

NOTE:

- Si les lames de cisaillement ne fonctionnent pas adéquatement, cela indique que les lames et la came sont mal assemblées. Répétez les opérations.

Entreposage

Le trou à l'arrière du couvercle de lame est utile pour suspendre l'outil sur un clou ou une vis fixé au mur.



009305

Placez le couvercle de lame sur les lames de cisaillement pour éviter que les lames ne soient exposées. Rangez l'outil soigneusement hors de la portée des enfants.
Rangez l'outil à l'abri de l'eau et de la pluie.
Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l'inspection et le remplacement des charbons, ainsi que tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués dans un centre de service Dolmar agréé, exclusivement avec des pièces de rechange Dolmar.

ACCESSOIRES

⚠**ATTENTION:**

- Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Dolmar spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Si vous désirez obtenir plus de détails concernant ces accessoires, veuillez contacter le centre de service après-vente Dolmar le plus près.

- Cordon prolongateur
- Couvercle de lame
- Dispositif de maintien du cordon
- Ensemble des lames de cisaillement
- Crochet de retenue du cordon à la taille
- Crochet de retenue du cordon au bras

ESPAÑOL

ESPECIFICACIONES

Modelo	HT-345	HT-355	HT-365
Especificaciones eléctricas en México	120 V∿ 4,8 A 50/60 Hz		
Longitud de la cuchilla	450 mm (17-3/4")	550 mm (21-5/8")	650 mm (25-5/8")
Carreras por minuto	1 600 r/min	1 600 r/min	1 600 r/min
Longitud total	862 mm (34")	970 mm (38-1/4")	1 042 mm (41")
Peso neto	3,6 kg (7,9 lbs)	3,7 kg (8,2 lbs)	3,8 kg (8,4 lbs)

- Debido a nuestro programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.
- Peso de acuerdo al procedimiento de EPTA-01/2003

USB093-3

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA: AL UTILIZAR ESTA HERRAMIENTA, SE DEBEN SEGUIR SIEMPRE LAS PRECAUCIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, DESCARGA ELÉCTRICA Y LESIÓN PERSONAL, ENTRE LAS CUALES SE INCLUYEN LAS SIGUIENTES:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- **Reemplazo de las piezas** - Cuando se dé el servicio a la herramienta (mantenimiento), utilice solamente piezas de repuesto idénticas.
- **Clavijas polarizadas** - Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, este aparato cuenta con una clavija polarizada (una espiga es más ancha que la otra) y requerirá el uso de una extensión eléctrica polarizada. La clavija del aparato encajará en una extensión eléctrica polarizada en sólo una orientación. Si la clavija no encaja totalmente en la extensión eléctrica, invierta la orientación de la misma. Si la clavija aún no encaja, consiga una extensión eléctrica polarizada adecuada. Una extensión eléctrica polarizada requerirá el uso de un tomacorriente polarizado. Ésta clavija encajará en un tomacorriente polarizado en sólo una orientación. Si la clavija no encaja totalmente en el tomacorriente, invierta la orientación de la misma Si aún así no encaja, póngase en contacto con un electricista calificado para que le instale un tomacorriente adecuado. No altere el equipo de conexión del aparato ni de la extensión, cordón de la extensión eléctrica ni tomacorriente de ninguna forma.
- **Evitar los ambientes peligrosos** - No use la podadora de setos en lugares húmedos o mojados.
- **No usar bajo la lluvia.**
- **Mantener fuera del alcance de los niños** - Todas las personas alrededor deben permanecer a una distancia prudente del área de trabajo.
- **Usar vestimenta adecuada** - No use prendas sueltas ni joyas. Éstas podrían engancharse en las partes móviles. Se recomienda el uso de guantes de hule y calzado robusto al hacer trabajos al aire libre. Utilice protector que contenga el cabello largo para mantenerlo fuera de peligro.
- **Usar gafas protectoras** - Use siempre una careta o máscara protectora contra el polvo para operaciones que lo requieran.
- **Interruptor con circuito aterrizado** - La protección con un interruptor con circuito aterrizado se incluye con los circuitos eléctricos o tomacorrientes a ser usados con la podadora de setos. Puede que se utilicen tomacorrientes que incorporan protección de interruptor con circuito aterrizado para esta medida de seguridad.
- **Usar los aparatos adecuados** - No use un aparato para cualquier labor que no sea para la cual fue diseñado.
- **ADVERTENCIA** - Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, use sólo una extensión eléctrica diseñada para utilizarse al aire libre, tal como las siguientes: SW-A, SOW-A, STW-A, STOW-A, SJW-A, SJOW-A, SJTW-A o SJTOW-A.
- **Extensiones eléctricas** - Asegúrese de que la extensión eléctrica esté en buenas condiciones. Cuando utilice una extensión eléctrica, asegúrese de utilizar una del calibre suficiente para conducir la corriente que demande el producto. Un cable de calibre inferior ocasionará una baja en el voltaje y a su vez una pérdida de potencia, lo cual ocasionará un sobrecalentamiento. La Tabla 1 muestra la medida correcta a utilizar dependiendo

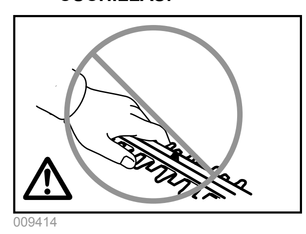
de la longitud de la extensión y el amperaje nominal indicado en la placa de características. Si no está seguro, utilice el siguiente calibre más alto. Cuanto menor sea el número de calibre, más corriente podrá conducir la extensión.

Tabla 1. Calibre mínimo para el cable

Amperaje nominal		Volts	Longitud total del cable en metros			
		120 V~	7,6 m (25 ft)	15,2 m (50 ft)	30,4 m (100 ft)	45,7 m (150 ft)
Más de	**No más de**	**Calibre del cable (AWG)**				
0 A	6 A		18	16	16	14
6 A	10 A		18	16	14	12
10 A	12 A		16	16	14	12
12 A	16 A		14	12	No se recomienda	

000173

- **Para reducir el riesgo de desconexión del cable eléctrico de la podadora de setos durante la operación, use el gancho por completo según se describe en este manual**.
- **Evitar el encendido accidental** - No cargue la podadora de setos conectada con el dedo sobre el interruptor. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición apagado al conectar la herramienta.
- **No maltratar el cable eléctrico** - Nunca cargue la podadora de setos desde su cable ni lo jale para desconectarlo del tomacorriente. Mantenga el cable protegido del calor, aceite y bordes filosos.
- **¡PELIGRO: RIESGO DE CORTE!**
  MANTENER LAS MANOS ALEJADAS DE LAS CUCHILLAS!



009414

Mantenga ambas manos sobre los mangos mientras la herramienta esté encendida. No intente despejar material que ha cortado o sostener material para cortarlo cuando las cuchillas estén activas. Asegúrese que la podadora esté apagada y desconectada al estar despejando materia que se haya atascado en las cuchillas. No sujete las cuchillas expuestas o los bordes de éstas al estar levantando o sosteniendo la podadora de setos.

PRECAUCIÓN: Las cuchillas siguen moviendose por inercia después de apagar la herramienta.

- **No forzar la podadora de setos** - Con ello se logrará un mejor trabajo con un menor riesgo de lesiones a una velocidad para la cual la herramienta fue diseñada.
- **No utilizar la herramienta excediéndose de su alcance** - Mantenga los pies sobre suelo firme y el equilibrio en todo momento.
- **Mantenerse alerta** - Esté atento a lo que esté haciendo. Emplee el sentido común. No utilice la herramienta cuando esté cansado.
- **Desconectar la podadora de setos** - Desconecte la herramienta del suministro eléctrico al no estarse utilizando, antes de proporcionar algún servicio de mantenimiento o al cambiar piezas de repuesto como las cuchillas o similares.
- **Almacenar la podadora eléctrica cuando no esté en uso** - La herramienta deberá almacenarse en un lugar cerrado, seco y fuera del alcance de los niños cuando no se esté utilizando.
- **Mantener en buen estado de la podadora eléctrica** - Mantenga el borde de corte filoso y limpio para un mejor resultado y para reducir el riesgo de lesiones. Siga las instrucciones para la lubricación y el cambio de accesorios. Inspeccione periódicamente el cable de la herramienta y, si está dañado, haga que se repare en un taller de servicio autorizado.
  Si el cable eléctrico está dañado, desconéctelo del suministro eléctrico.
  Inspeccione el cable eléctrico periódicamente y reemplácelo en caso de estar dañado. Mantenga los mangos secos, limpios, y libres de aceite y grasa.
- **Revisar si hay partes dañadas** - Antes de continuar usando la herramienta, cualquier protector u alguna otra parte que esté dañada debe revisarse cuidadosamente para determinar que desempeñará su función adecuadamente en la manera que fue diseñada. Verifique la

alineación de las partes móviles, la unión de las mismas, roturas de las partes, abultamiento y cualquier otra condición que pueda afectar la operación. Un protector o parte que esté dañada debe repararse o reemplazarse de manera apropiada por un centro de servicio autorizado a menos que se indique de alguna otra forma en el manual de instrucciones.

- **Primeros auxilios** - En el caso posible de algún accidente, asegúrese de que tenga a su alcance inmediato un equipo de primeros auxilios disponible en todo momento. Reemplace inmediatamente cualquier artículo que haya utilizado.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

USD296-1

Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados para la herramienta.



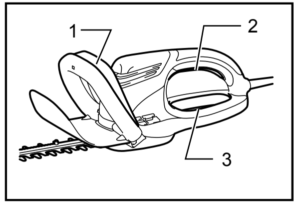
- Construcción clase II

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

⚠PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desconectada antes de ajustar o comprobar cualquier función en la misma.

Accionamiento del interruptor

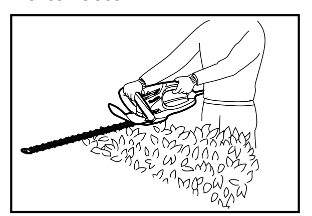


1. Gatillo interruptor B
2. Gatillo interruptor A
3. Gatillo interruptor C

009279

Para su seguridad, esta herramienta cuenta con un sistema interruptor triple. Para encender la herramienta, presione dos de los tres gatillos A, B o C. Suelte uno de los dos interruptores presionados para apagarla. La secuencia de activación entre los interruptores es irrelevante ya que la herramienta se enciende cuando dos de los interruptores se activen.

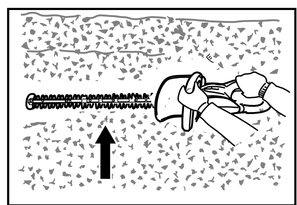
Corte recto



009280

Para podar el seto de forma recta, jale los gatillos A y B.

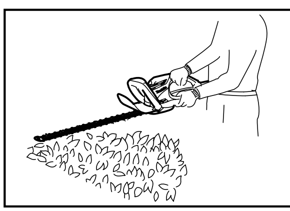
Corte vertical



009281

Corte hacia arriba con ambas manos jalando los gatillos B y C y mueva en frente de su cuerpo.

Corte de área alejada



009282

Para podar el seto en un área alejada con ambas manos jale los gatillos A y C.

ENSAMBLE

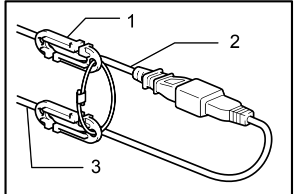
⚠PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desconectada antes de realizar cualquier trabajo en la misma.

Conecte una extensión eléctrica

⚠PRECAUCIÓN:

- Asegúrese que la extensión eléctrica esté desconectada del tomacorriente eléctrico.



1. Gancho completo
2. Cable de la herramienta
3. Cable de extensión

007542

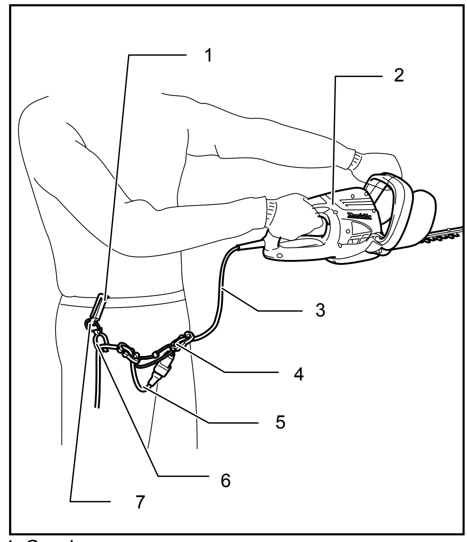
Al conectar una extensión eléctrica, asegure el cable eléctrico de la herramienta con el gancho completo. Adjunte el gancho a unos 100 - 200 mm del conector de la extensión eléctrica. Esto ayudará a prevenir una desconexión accidental.

Gancho del cable a la cintura

⚠**PRECAUCIÓN:**

- No coloque en el sujetador del gancho del cable a la cintura otra cosa que no sea la extensión eléctrica. No lo coloque a una posición más cercana a la herramienta que exceda el gancho completo. Ignorar esta indicación podría causar lesiones personales.
- Al usar el gancho del cable a la cintura, use la extensión eléctrica como parte del equipo estándar. El uso de una extensión eléctrica genérica podría causar un accidente o lesión.
- Coloque firmemente un gancho del gancho completo al cable de la herramienta y el otro gancho del gancho completo a la extensión eléctrica. El uso de la herramienta con sólo un gancho colocado puede causar un accidente o lesión.

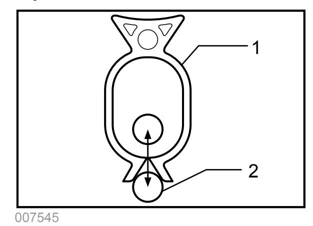
Use el gancho del cable a la cintura para minimizar el riesgo de cortar el cable de la extensión eléctrica accidentalmente debido a que éste quede suelto.



1. Gancho
2. Herramienta
3. Cable de la herramienta
4. Gancho completo
5. Cable de extensión
6. Soporte
7. Gancho del cable a la cintura

009278

Presione o jale el cable a través de la abertura del sujetador.



1. Soporte
2. Cable

007545

⚠**PRECAUCIÓN:**

- No fuerce la abertura del sujetador. No seguir esa indicación puede doblarlo y dañarlo.

Gancho del cable al brazo (accesorio)

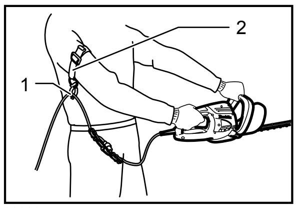
⚠**PRECAUCIÓN:**

- No coloque en el sujetador del gancho del cable al brazo otra cosa que no sea la extensión eléctrica. No lo coloque a una posición más cercana a la herramienta que exceda los ganchos del gancho completo. Ignorar esta indicación podría causar

lesiones personales.

- Al usar el gancho del cable al brazo, use la extensión eléctrica como parte del equipo estándar. El uso de una extensión eléctrica genérica podría causar un accidente o lesión.
- Coloque firmemente un gancho del gancho completo al cable de la herramienta y el otro gancho del gancho completo a la extensión eléctrica. El uso de la herramienta con sólo un gancho colocado puede causar un accidente o lesión.

Use el gancho del cable al brazo para minimizar el riesgo de cortar el cable de la extensión eléctrica accidentalmente debido a que éste quede suelto.



1. Soporte
2. Gancho del cable al brazo

009294

Coloque con firmeza el gancho del cable al brazo alrededor del brazo y pase la extensión eléctrica a través del sujetador. La longitud del cable para el gancho al brazo es ajustable.

NOTA:

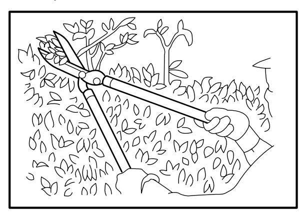
- No pase la extensión eléctrica a través de la banda.
- No fuerce la abertura del sujetador. No seguir esa indicación puede doblarlo y dañarlo.
- El uso del gancho del cable al brazo en conjunto con el gancho del cable a la cintura resulta de mayor utilidad.

OPERACIÓN

Consulte las Instrucciones Importantes de Seguridad antes de la operación.

⚠**PRECAUCIÓN:**

- Al estar usando la podadora, mantenga la extensión eléctrica por detrás de ésta. Nunca coloque la extensión sobre el seto que está siendo podado.
- Tenga la precaución de no hacer contacto accidental con un cerco metálico o algún otro objeto duro al estar podando. La cuchilla se romperá y puede que cause graves lesiones.
- El excederse en su alcance con la podadora de setos, particularmente desde una escalera, es extremadamente peligroso. No trabaje sobre ninguna superficie tambaleante o que carezca de firmeza.
- Evite procurar el corte de ramas cuyo grosor sea mayor de 10 mm de diámetro con esta podadora. Estas ramas primero deberán cortarse con tijeras gruesas hasta que el diámetro quede al nivel de la podadora.

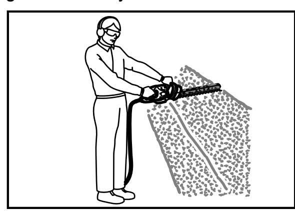


007559

⚠**PRECAUCIÓN:**

- No corte árboles muertos ni objetos similares. Ignorar esta indicación puede dañar la herramienta.

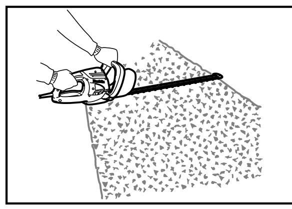
Sujete la podadora con ambas manos jalando los gatillos A o B y mueva en frente de su cuerpo.



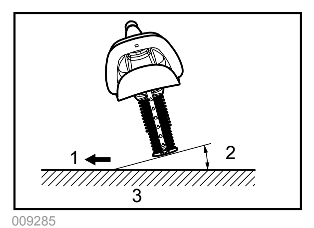
009413

Al estar usando la podadora, mantenga la extensión eléctrica por detrás de ésta.

Como operación básica, incline las cuchillas hacia la dirección de podado y mueva con calma y cuidadosamente a una velocidad de 3 ó 4 segundos por metro.



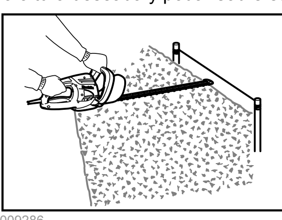
009284



1. Dirección de podado
2. Inclinar cuchillas
3. Superficie del seto a ser podada

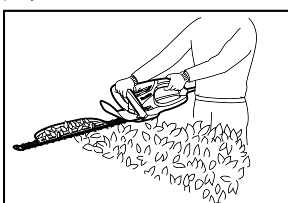
009285

Para cortar la superficie del seto, es útil atar un cordón a la altura deseada y podar sobre esta guía visual.



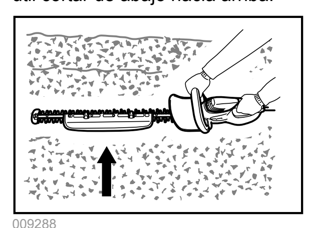
009286

La colocación del recolector de residuos (accesorio) en la herramienta al hacer el podado del seto de forma recta puede evitar que las hojas cortadas salgan proyectadas.



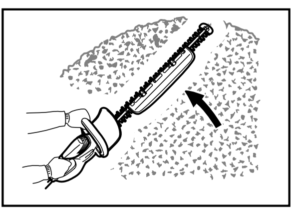
009287

Para el corte lateral del seto de forma uniforme, resulta útil cortar de abajo hacia arriba.



009288

Pode los setos conformados con boje o rodendro desde la base hacia arriba para conseguir una buena apariencia y acabado.



009289

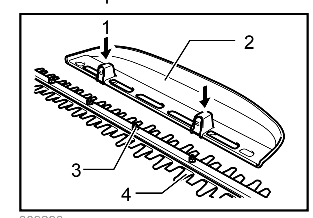
Instalación o desmontaje del recolector de residuos (accesorio)

⚠**PRECAUCIÓN:**

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desconectada antes de poner y quitar el recolector.

NOTA:

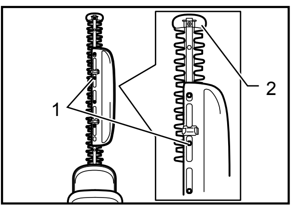
- Al colocar el recolector de residuos, use siempre guantes para no exponer las manos directamente a las cuchillas. No seguir esta indicación puede resultar en lesiones personales.
- Asegúrese siempre que la herramienta tenga la cubierta de las cuchillas retirada antes de colocar el recolector de residuos.
- El recolector de residuos recibe las hojas cortadas y ahorra la labor de tener que recolectarlas para su eliminación posterior. Puede instalarse en cualquier lado de la herramienta.



1. Presionar
2. Recolector de residuos
3. Tuerca
4. Cuchilla de corte

009290

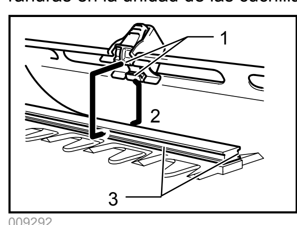
Presione el recolector de residuos sobre las cuchillas de cizalla de tal forma que se deslice empalándose con las tuercas de las cuchillas de cizalla. En este punto, asegúrese que el recolector de residuos no haga contacto con el receptor de ramas en la parte superior de las cuchillas de cizalla.



1. Tuerca
2. Receptor de ramas

009291

En este punto, el recolector de residuos necesita instalarse de tal forma que sus ganchos encajen en las ranuras en la unidad de las cuchillas de cizalla.



1. Ganchos
2. Encajar los ganchos en las ranuras
3. Ranuras

009292

Para quitar el recolector de residuos, presione su palanca sobre ambos lados de tal forma que se desbloqueen los ganchos.



1. Presionar los ganchos sobre ambos lados
2. Desbloquear los ganchos

009293

⚠PRECAUCIÓN:

- La cubierta de las cuchillas (equipo estándar) no puede instalarse sobre la herramienta con el recolector de residuos instalado. Antes de cargar la herramienta para almacenarla, desinstale el recolector de residuos y luego coloque la cubierta de las cuchillas para evitar que éstas queden expuestas.

NOTA:

- Compruebe que el recolector de residuos haya quedado fijo en su instalación antes de usar la herramienta.
- Nunca intente desinstalar el recolector de residuos mediante fuerza excesiva mientras los ganchos están bloqueados en las ranuras de la unidad de las cuchillas. El uso de fuerza excesiva puede dañar la unidad.

MANTENIMIENTO

⚠PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre que la herramienta esté apagada y desconectada antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.

Limpieza de la unidad

Limpie la herramienta al eliminar el polvo con un paño seco o sumergido en agua con jabón.

⚠PRECAUCIÓN:

- No use gasolina, tíner, bencina ni aceite de cocina, etc.

Mantenimiento de las cuchillas

Unte aceite de máquina en las cuchillas antes del uso y una vez por hora durante su operación.
Tras la operación, elimine el polvo de ambos lados de la cuchilla con una brocha de alambre, sacúdala con un trapo y luego aplique aceite de baja viscosidad, como aceite para máquina, aceite en aerosol para lubricar o similar.

⚠PRECAUCIÓN:

- No la lave las cuchillas en el agua. No seguir esta indicación puede causar oxidación o daños a la herramienta.

Extracción e instalación del las cuchillas de cizalla

⚠PRECAUCIÓN:

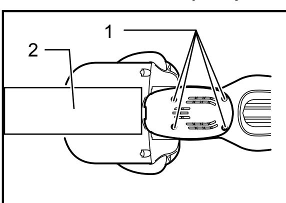
- Antes de extraer o instalar las cuchillas de cizalla, asegúrese siempre que la herramienta esté apagada y desconectada.
- Al colocar la cuchilla de corte, use siempre guantes sin retirar la cubierta de las cuchillas para no exponer las manos ni el rostro directamente a las cuchillas. No seguir esta indicación puede resultar en lesiones personales.

NOTA:

- No elimine la grasa del motor ni la manivela. Ignorar esta indicación puede dañar la herramienta.
- Para el procedimiento específico de extraer e instalar las cuchillas de cizalla, consulte el reveso del paquete del accesorio de las cuchillas de cizalla.

Desinstalación de las cuchillas de cizalla

Invierta la herramienta y afloje los cuatro tornillos.

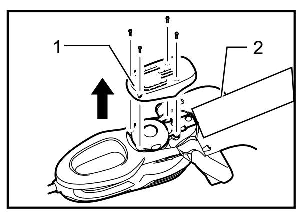



009295

NOTA:

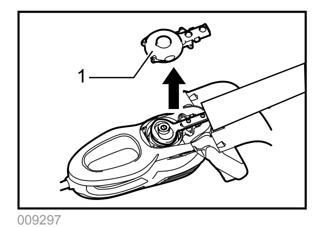
- Tenga la precaución de no exponer sus manos sucias a la grasa aplicada en la sección de control de las cuchillas de cizalla.

Retire la cubierta inferior.



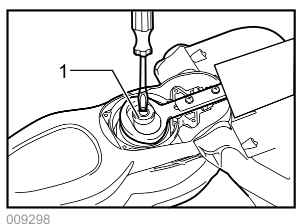
009296

Retire la cubierta de la carcasa del motor.



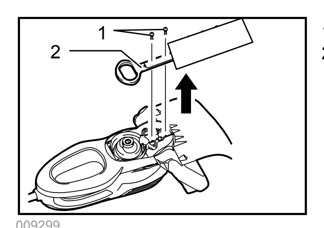
009297

Posicione la manivela al ángulo ilustrado en la figura con un destornillador de punta ranurada.



009298

Retire los dos tornillos de las cuchillas de las cizallas y retire la unidad de la cuchilla de la cizalla.



009299

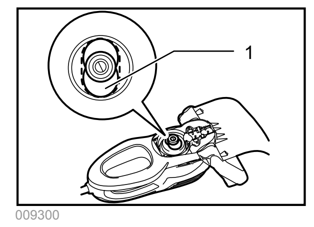
⚠PRECAUCIÓN:

- Restaure el motor a la posición original de tal manera que quede como fue instalado en caso de que se haya extraído por error.

Instalación de las cuchillas de cizalla

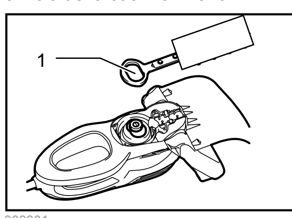
Prepare los 4 tornillos retirados (de la cubierta inferior), los dos tornillos (de la cuchilla de la cizalla), la cubierta de la carcasa del motor, la cubierta inferior y las nuevas cuchillas de cizalla.

Ajuste la manivela a la posición ilustrada en la figura. En este punto, aplique algo de la grasa incluida con las nuevas cuchillas de cizalla alrededor de la manivela.



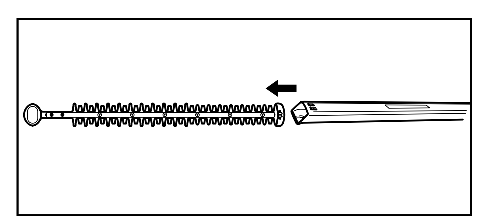
009300

Empalme le orificio ovalado en la cuchilla superior con el orificio de la cuchilla inferior.



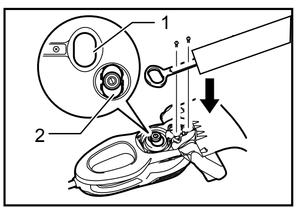
009301

Retire la cubierta de la cuchilla de las cuchillas viejas y colóquela en las nuevas para un fácil manejo durante el reemplazo de las cuchillas.



009302

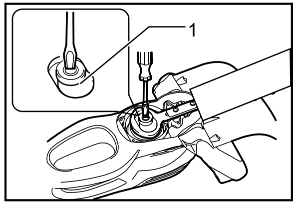
Coloque las nuevas cuchillas de cizalla en la herramienta de tal manera que los orificios ovalados en las cuchillas encajen con la manivela. Empalme los orificios de las cuchillas de cizalla con los orificios de los tornillos en la herramienta y fije con los dos tornillos.



009303

1. Elipse de la cuchilla de corte
2. Manivela

Compruebe que la manivela gire sin problema con un destornillador de punta ranurada.



009304

1. Manivela

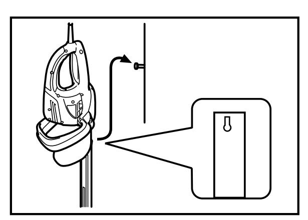
Coloque la carcasa del motor y la cubierta inferior en la herramienta. Apriete firmemente el tornillo.
Retire la cubierta de la cuchilla y luego gire la herramienta para comprobar un movimiento adecuado.

NOTA:

- Cuando las cuchillas de cizalla no funcionan bien, hay un encaje deficiente entre las cuchillas y la manivela. Repita el procedimiento desde un comienzo en este caso.

Almacenamiento

El orificio del gancho en el fondo de la cubierta de la cuchilla es útil para colgar la herramienta de un clavo o tornillo insertado en la pared.



009305

Ponga la cubierta de la cuchilla sobre las cuchillas de cizalla de tal forma que éstas no queden expuestas. Almacene la herramienta con cuidado de que quede fuera del alcance de los niños.
Almacene la herramienta en un lugar que no esté expuesto al agua ni a la lluvia.
Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, la inspección y sustitución de las escobillas de carbón, así como cualquier otro mantenimiento o ajuste deberán ser realizados en Centros o Servicios Autorizados por Dolmar, empleando siempre piezas de repuesto de Dolmar.

ACCESORIOS

⚠PRECAUCIÓN:

- Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para utilizarse con su herramienta Dolmar especificada en este manual. El empleo de cualquier otro accesorio o aditamento puede conllevar el riesgo de lesiones personales. Use solamente accesorios o aditamentos para su propósito designado.

Si requiere cualquier ayuda para más información respecto a estos accesorios, consulte a su centro de servicio Dolmar.

- Extensión eléctrica
- Cubierta de la cuchilla
- Gancho completo
- Ensamble de la cuchilla de cizalla
- Gancho del cable a la cintura
- Gancho del cable al brazo



DOLMAR GmbH
Postfach 70 04 20
D-22004 Hamburg
http://www.dolmar.com